

Doc 2084 Evid

Folder 16

(2)

2084

注意

刑法第一百六十九條意圖他人受刑事處分向該管公務員誣告者處七年以下有期徒刑。刑法第一百七十一條未指定犯人而向該管公務員誣告犯罪者處一年以下有期徒刑拘役或三百元以下罰金。刑法第一百六十八條證人供前或供後具結而為虛偽陳述者處七年以下有期徒刑。

結文 (乙) (附件四)

16.

余謹將親見敵人罪行之事實，據實陳述如下：

倭第千大師團黑田重德部第十三步兵聯隊列兵於民二十九年四月四日四人相隨至五原城內南街王仲元家因索取大姑娘未如願遂用煤油拌大糞灌甕

以上所述，全係事實，並無虛偽。如上項敵人罪行，將來可受法庭審判時，余願居於告發人或證人之地位。倘有虛偽，願受誣告或偽證之處罰。此結。

具結人	姓名(簽名)蓋章(或按指印)	性別	年齡	籍貫	職業	住址
	李永光	男	四六	五原縣	甲長	五原南街

陳述前已告以具結之意義，及誣告偽證之處罰。陳述後，又令具結人閱覽並向其朗讀。經承認無異。

調查人	姓名(簽名)蓋章	性別	年齡	籍貫	職銜	住址
	楊世屏	男	三八	五原縣	警佐	

中華民國三十四年四月六日具結

2084

AFFIDAVIT

truth
I hereby truthfully state the following facts of enemy atrocities which I personally witnessed:

Four soldiers of the 13th Regiment of the 26th Division under the command of Kugoda Jutoku, went to the home of ~~WANG~~ WANG Chung Yuan. Upon their failure to get girls whom they asked for, the Japanese killed WANG by forcing down his throat gasoline mixed with filth.

The above statement contains facts free from falsehood. If the enemy atrocities stated above be eventually brought to trial in a court, I am willing to appear either as an accuser or as a witness and to undergo punishment for any malicious accusation or false testimony.

NAME: LI Yung Kuang
SEAL: Finger print
SEX: male
AGE: 46
NATIVE PLACE: Wu Yuan District
OCCUPATION: Chief of the Char
ADDRESS: Nan street, Wu Yuan

Before making the statement, the above named was told the meaning of signing an affidavit, and the punishment for malicious accusation and false testimony. After the statement was made, it was shown and read to him, and was acknowledged by him as correct.

INVESTIGATOR'S NAME: YANG Shih Ping
SEAL: (yes)
SEX: male
AGE: 38
NATIVE PLACE: Wu Yian District
OFFICIAL POSITION: Police officer

DATE: 6 April 1945

Translated from Chinese by
Chinese Division, IPS